

إت طلال



AOU
الجامعة العربية المفتوحة
Arab Open University

الإصدار الأول 2024

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لكل إنسان الحق في حياة
كريمة، وهذا حق يجب أن
نعمل جميعًا من أجله.

“Every **HUMAN** being has the right to a
decent life, and this is a right that we
must all work for.”

طالان عبد العزيز



آمن الأمير طلال بأهمية التعليم في كافة مراحله، كان التعليم جزءًا جوهريًا في مسيرته الإصلاحية؛ ساعيًا في هذه المرحلة إلى توفير الفرص التعليمية للجميع، بغض النظر عن ظروفهم الاقتصادية أو الاجتماعية، وهو ما تجلّى في تأسيسه للجامعة العربية المفتوحة.

التي ولدت من رحم فكر الأمير وأصبحت اليوم صرحًا أكاديميًا رائدًا في التعليم المفتوح، متجاوزة الحدود الجغرافية، وملبيةً لاحتياجات المتعلمين في العالم العربي، إيمانًا منه بأن تطوير المجتمعات يبدأ من تمكين الأفراد وتزويدهم بالمعرفة والمهارات.

Prince Talal believed in the importance of education at all its stages. Education was an essential part of his reform process; seeking at this stage to provide educational opportunities for all, regardless of their economic or social circumstances, which was evident in his establishment of the Arab Open University.

which was born from the womb of the prince's thought and has today become a leading academic edifice in open education, transcending geographical borders, and meeting the needs of learners in the Arab world, believing that developing societies begins with empowering individuals and providing them with knowledge and skills.

هنا الإرث

The legacy lies here

في أعماق الإنسان.. وبين مختلف منعطفاته، نتعمق في أسرار عوالمه ونحيا في ذكرياته.. فمن بين الأزمنة والامكنة ننهل من فيض عطائه الكبير، ونتعلم من حكمته ورؤاه التي ترافقنا في حاضرنّا.

هذا الكتيب لا يسرد في صفحاته مجرد حكايات من التركات، بل هو كتيب يفضي ذكريات هذه الحكايات.

In the depths of man. and between his various twists, we delve into the secrets of his worlds and live in his memories. From among the times and places we draw from the abundance of his great giving, and learn from his wisdom and visions that accompany us in our present.

This booklet does not narrate in its pages mere tales of legacies, but rather it is a booklet that reveals the memories of these tales.

مولد أمير

The Birth of a Prince

وُلِدَ سمو الأمير في مدينة الطائف في المملكة العربية السعودية في يوم الخميس 28 صفر 1349 هـ الموافق 24 يوليو 1930 م، في قصر شبرا بمدينة، وما إن بلغ السادسة من عمره حتى التحق بمدرسة الأمراء الخاصة بأبناء الملك عبد العزيز، التي كان يشرف عليها الشيخ عبد الله خياط، في قصر المربع بالرياض.

His Highness the Prince was born in the city of Taif in the Kingdom of Saudi Arabia on Thursday, 28 Safar 1349 AH, corresponding to July 1930, 25 AD, in the Shubra Palace in the city of Taif. As soon as he reached the age of six, he joined the Princes' School for the Sons of King Abdulaziz, which was supervised by Sheikh Abdullah Khayyat, in the Al-Murabba Palace in Riyadh.

عبد العزيز القدوة

Abdulaziz, the Role Model

« ولعلّ هاجسي الأول الذي ناضلت من أجله منذ خطواتي الأولى في الحياة هو المشاركة في الإصلاح وبناء الأمة استلهاماً لمنهج والدي الملك عبد العزيز - رحمه الله - الذي أوجد انسجاماً بين الثوابت والقيم الإسلامية وبين معطيات الحضارة المعاصرة » طلال بن عبد العزيز

كان نبراس الأمير طلال في الحياة هي شخصية الملك عبد العزيز ومبادئه وفكره، مستفيداً من كل لحظة قضاها مع والده، مستمعاً لتوجيهاته ونصائحه، ومحللاً لقراراته.

رأى الملك عبد العزيز نبغاً صافياً لمن يسعى للإصلاح والتقدم، وكان يقتبس منه قيماً ومبادئ متعددة، حيث كان يحرص على الاستماع والتعلم وإدارة الحوار بمهارة، مع تأكيد على الصدق والوضوح في القول والعمل، محاولاً محاكاة شخصية والده.

«My foremost concern, which I have strived for since my earliest steps in life, is to contribute to reform and nation-building, inspired by the approach of my father, King Abdulaziz—may he rest in peace—who created harmony between Islamic principles and values and the conditions of modern civilization.» — Prince Talal bin Abdulaziz.

The life compass of Prince Talal was the character, principles, and thoughts of King Abdulaziz. He benefited from every moment spent with his father, listening to his guidance and advice, and analyzing his decisions. He saw King Abdulaziz as a pure source for those who sought reform and progress, drawing from him various values and principles. Prince Talal was keen on listening, learning, and managing dialogue skillfully, emphasizing honesty and clarity in word and action, striving to emulate his father's character.

Prince Talal's close relationship with his founding father inspired many ideas and visions that were further enriched by his wide reading and interactions with intellectuals. For him, human connection was a fundamental point; he believed that proper communication is the foundation for all improvement and reform, which cannot be achieved without respect and understanding.

Daily cultural gatherings with intellectuals, writers, and journalists became a regular habit, whether in his office, at home, over the phone, or through writing, as well as during his domestic and international travels, where he met numerous figures.



أدى قرب الأمير طلال من والده المؤسس إلى استلهامه العديد من الأفكار والرؤى التي تعززت لديه بفضل قراءاته المتنوعة واحتكاكه بالثقفيين. كان التواصل الإنساني نقطة أساسية بالنسبة له، إذ آمن بأن التواصل الصحيح هو الأساس لكل تحسين وإصلاح، ولا يمكن تحقيق ذلك دون الاحترام والتفاهم

أصبحت الجلسات الثقافية اليومية مع المثقفين والكتّاب والصحفيين من عاداته الدائمة، سواء في مكتبه أو منزله أو عبر الهاتف أو الكتابة، وأثناء أسفاره المحلية والدولية، حيث تعرف على شخصيات عديدة.



محطات قيادية

Leadership Milestones

وزير المواصلات

Minister of Transportation

في العشرينيات من عمره، بدأ أول أعماله مشرفاً على القصور الملكية. كما حظي الأمير طلال بثقة والده الملك عبد العزيز، بتعيينه وزيراً للمواصلات في عام 1372هـ/1953م. وحينما سُكِّل أول مجلس للوزراء بعد وفاة الملك عبد العزيز - رحمه الله - في عهد الملك سعود، صدر القرار بتعيين الأمير طلال في التشكيل الوزاري الأول عام 1373هـ/1954م لمدة عامين.

In his twenties, Prince Talal began his first duties as a supervisor of royal palaces. He earned the trust of his father, King Abdulaziz, who appointed him as the Minister of Transportation in 1372 AH / 1953 AD. When the First Council of Ministers Was Formed After the passing of King Abdulaziz—may he rest in peace—Saudi Arabia's first Council of Ministers was established during the reign of King Saud. Prince Talal was appointed to the inaugural cabinet in 1373 AH / 1954 AD, serving for two years.

سفير في فرنسا

Ambassador to France

عُيِّن سفيراً للمملكة لدى فرنسا في 1374هـ/1955م، خلال عهد الرئيس الفرنسي ريني كوتي.

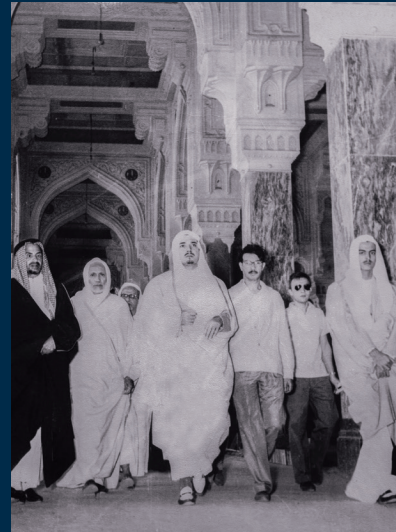
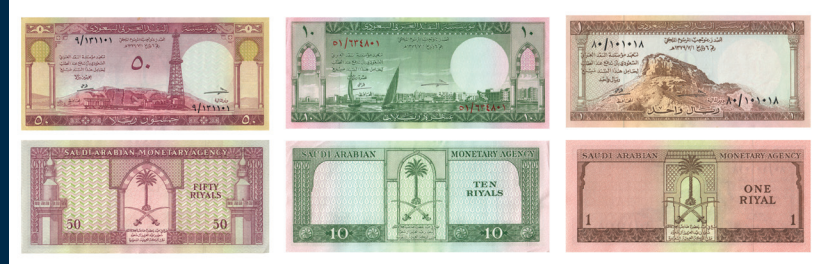
In 1374 AH / 1955 AD, Prince Talal was appointed as Saudi Arabia's ambassador to France during the presidency of René Coty.

وزير المالية

Minister of Finance

عُيِّن وزيراً للمالية والاقتصاد الوطني في عهد الملك سعود عام 1380هـ/1960م. تقلد الأمير طلال عدة مناصب خلال عمله وزيراً للمالية، كان من أبرزها رئاسة المجلس الأعلى للتخطيط، ونيابة رئاسة المجلس الأعلى للأماكن المقدسة، إذ كان المشرف على أعمال التوسعة للمسجد الحرام والمسجد النبوي الشريف.

In 1380 AH / 1960 AD, during King Saud's reign, Prince Talal was appointed Minister of Finance and National Economy. He held several key roles while in office, including chairing the Supreme Council for Planning and serving as Vice-President of the Supreme Council for the Holy Sites. He also supervised the expansion projects of the Grand Mosque in Mecca and the Prophet's Mosque in Medina.



سفيرًا للعملة الورقية

Ambassador of the Saudi Paper Currency

يُعتبر الأمير طلال بن عبد العزيز من الشخصيات البارزة التي ساهمت بإدخال العملة الورقية في السعودية، وفي عام 1961 اصدار أول عملة ورقية سعودية، مما ساهم في تطوير النظام المالي في البلاد.

Prince Talal bin Abdulaziz was a prominent figure in introducing paper currency in Saudi Arabia. In 1961, the Kingdom issued its first paper currency, marking a significant advancement in the country's financial system



Prince Talal believed in the importance of dialogue and that it should be a vital cultural behavior. He believed that many aspects of life were open to debate unless the subject was doctrinal or legal, with texts that were definitively proven and definitively meaningful, which one would stop at. Prince Talal always cited the dialogues of King Abdulaziz in his council among the public and the sheiks, as well as in front of heads of state, especially the famous meeting that brought him together with US President Roosevelt, where he was able to convey his point of view and change some of the president's convictions thanks to the effective dialogue characterized by calm and respect.

Prince Talal's interest in dialogue continued until his death - may God have mercy on him - as his council was dominated by a painting by the philosopher Voltaire, which says: «I may differ with you in opinion, but I am prepared to die defending your right to express your opinion.»

فكر طلال

Talal thought

كان الأمير طلال يؤمن بأهمية الحوار، وأن يكون سلوكًا ثقافيًا حيويًا، وكان يرى أن كثيرًا من شؤون الحياة قابلة للأخذ والرد، ما لم يكن الموضوع عقديًا أو شرعيًا بنصوص قطعية الثبوت وقطعية الدلالة التي يتوقف أمامها المرء.

لطالما كان الأمير طلال يستشهد بحوارات الملك عبد العزيز في مجلسه بين العامة والسيوخ، وكذلك أمام رؤساء الدول، وخصوصًا اللقاء الشهير الذي جمعه مع الرئيس الأمريكي روزفلت، حيث استطاع أن ينقل وجهة نظره ويغيّر بعض قنوات الرئيس بفضل الحوار الفعّال المتسم بالهدوء والاحترام.

استمر اهتمام الأمير طلال بالحوار حتى وفاته - رحمه الله - إذ يتصدر مجلسه لوحة الفيلسوف فولتير، التي تقول: "قد أكون مختلفًا معك في الرأي، ولكنني مستعد للموت دفاعًا عن حقك في إبداء رأيك."

أنشطة طلال الفكرية

Intellectual Activities of Talal

The Independent Commission for International Humanitarian Affairs.

The Independent Commission for International Humanitarian Affairs was established in 1983 in Geneva, at the initiative of international figures, and its membership includes Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - and several heads of state and international organizations. The annual conference discusses several issues affecting the humanitarian community.

اللجنة المستقلة للقضايا الإنسانية الدولية

أُنشئت اللجنة المستقلة للقضايا الإنسانية الدولية عام 1983م في جنيف، بمبادرة من شخصيات عالمية، ويشارك في عضويتها الأمير طلال بن عبدالعزيز -رحمه الله- وعدد من رؤساء الدول والمنظمات الدولية. يناقش المؤتمر السنوية عددًا من القضايا المؤثرة في المجتمع الإنساني.



مؤسسة منتور العالمية

ساهم الأمير طلال بن عبد العزيز - رحمه الله - كواحد من الشخصيات العربية والعالمية البارزة ذات الاهتمام بالشؤون الاجتماعية والتوعوية في تأسيس مؤسسة منتور العالمية، التي تترأسها جلالة ملكة السويد، ويقع مقرها في ستوكهولم، وتتركز نشاطاتها بشكل رئيسي في دعم الجهود العالمية لصد تنامي ظاهرة استخدام المخدرات، وتعزيز التوعية والتثقيف حول الأسباب التي تؤدي لذلك، ودعم البحث العلمي الموثوق، وتطوير برامج وقاية فعالة في العالم العربي.

Mentor International Foundation.

Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - as one of the prominent Arab and international figures interested in social and awareness affairs, contributed to the establishment of the Mentor International Foundation, which is headed by Her Majesty the Queen of Sweden, and is headquartered in Stockholm. Its activities focus mainly on supporting global efforts to combat the growing phenomenon of drug use, promoting awareness and education about the causes that lead to it, supporting reliable scientific research, and developing effective prevention programs in the Arab world.

منتور العربية

هي الفرع العربي الإقليمي الوحيد في العالم الذي يضم دولاً عديدة تابعة لمؤسسة منتور العالمية، وقد أُسست في عام 2006م، ويقع مركزها الرئيسي في لبنان، وتهتم منتور العربية بتعزيز قدرة العالم العربي على مواجهة استخدام وتعاطي المخدرات، وتدعم البحث العلمي وتطوير برامج وقاية فعالة، وكان سمو الأمير طلال بن عبد العزيز - رحمه الله - الرئيس الفخري، وهي تعد حلقة وصل بين العالم العربي والمنظمات الدولية والأممية في مجال مكافحة انتشار المخدرات.

Mentor Arabia.

It is the only regional Arab branch in the world that includes several countries affiliated with the Mentor International Foundation. It was established in 2006, and its main headquarters is located in Lebanon. Mentor Arabia is concerned with enhancing the Arab world's ability to confront drug use and abuse and supports scientific research and the development of effective prevention programs. His Highness Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - was the honorary president. It is a link between the Arab world and international and UN organizations in the field of combating the spread of drugs.

Amin Rihani Institute.

A global institution established in Washington in 1999; To commemorate the writer and historian Amin Al-Rihani, who is considered one of the most prominent thinkers of social and political reform in the twentieth century. Al-Rihani traveled extensively between Arab and Western countries, including his trip to the Kingdom of Saudi Arabia in 1922. This visit resulted in several books about the Arabian Peninsula and documented extensive, live, and direct coverage of the region and its aspirations, including:

- The book «Kings of the Arabs».
- The book «The Modern History of Najd».

His Highness Prince Talal - may God have mercy on him - was the honorary president of the Amin Al-Rihani Institute, and when members of the Amin Al-Rihani family asked His Highness to accept the presidency, political and cultural figures from the United States, France, and Lebanon joined the

معهد أمين الريحاني

مؤسسة عالمية أُسِّت في واشنطن عام 1999م؛ لتخليد ذكرى الأديب والمؤرخ أمين الريحاني، الذي يُعد من أبرز مفكري الإصلاح الاجتماعي والسياسي في القرن العشرين، وتنقل الريحاني كثيرًا بين البلدان العربية والغربية، ومنها رحلته للمملكة العربية السعودية عام 1922م، وقد أثمرت هذه الزيارة عن عدة كتب عن الجزيرة العربية، كما وثقت تغطية واسعة حية ومباشرة عن المنطقة وتطوراتها، ومنها:

«كتاب «تاريخ نجد الحديث**«كتاب «ملوك العرب**

كان سمو الأمير طلال - رحمه الله - رئيسًا فخريًا لمعهد أمين الريحاني، وعندما طلب أفراد عائلة أمين الريحاني من سموه قبول الرئاسة، شارك في عضوية المؤسسة شخصيات سياسية وثقافية من الولايات المتحدة وفرنسا ولبنان.



Among the most important works of Prince Talal at the Amin Al-Rihani Institute.

•Participation in holding seminars that highlight the intellectual and civilizational contributions of the writer Amin Al-Rihani, including A scientific seminar at the American University in Washington entitled «Amin Al-Rihani: Building Bridges between East and West» in April 2002.

•Translating and republishing some of his books about the Arab region, including the book "History of Najd" and the biography of Abdulaziz Al Saud, for which Prince Talal wrote an introduction in the fifth edition in 1981.

ومن أهم أعمال الأمير طلال في معهد أمين الريحاني

المشاركة في إقامة الندوات التي تُبرز الإسهامات الفكرية والحضارية للأديب أمين الريحاني، ومنها: ندوة علمية في الجامعة الأمريكية بواشنطن بعنوان "أمين الريحاني: مد الجسور بين الشرق والغرب" في أبريل 2002م.

ترجمة وإعادة نشر بعض كتبه عن المنطقة العربية، ومنها كتاب "تاريخ نجد" وسيرة عبد العزيز آل سعود، حيث كتب الأمير طلال مقدمة له في الطبعة الخامسة عام 1981م.

إرث تقني

Technical legacy

عرف عن الأمير طلال بن عبدالعزيز -رحمه الله- حُبّه للتقنيات الحديثة وتتبع جديدها، وكان أول ما لفت انتباهه هي أجهزة الاتصال اللاسلكي التي عكست اهتمامه الشديد للتواصل، فقد حرص على اقتناء الأجهزة المختلفة التي كانت تعبر الحدود والبيداء لتربطه مع الآخرين داخل المملكة وخارجها، وكانت إشارة ندائه (HZITA).

Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - was known for his love of modern technology and following its latest developments. The first thing that caught his attention was wireless communication devices which reflected his great interest in communication. He was keen to acquire various devices that crossed borders and the desert to connect him with others inside and outside the Kingdom. His call sign was (HZITA).





الوطن أولاً Homeland First

1374هـ أسس أول مدرسة للتدريب المهني

1374 AH He established the first school for vocational training.

1377هـ أسس أول مدرسة أهلية لتعليم البنات في الرياض

1377 AH He established the first private school for girls' education in Riyadh.

1378هـ أهدى قصر الزعفران بالزاهر في مكة المكرمة إلى الحكومة:
ليصبح أول كلية للبنين

1378 AH He donated the Saffron Palace in Al-Zaher in Makkah Al-Mukarramah to the government: to become the first college for boys.

حاضن الإنسانية The incubator of humanity

بدأت بوادر بذرة الخير في نفس الأمير طلال-رحمه الله- منذ نشأته, فكان محبًا للخير وبذل وقته وجهده في مساعدة الآخرين, فمُنذ أن كان في السادسة عشرة من عمره, وخلال زيارته لمدينة الطائف في الصيف, قدم مبلغًا كبيرًا من المال لبناء مدرسة, واستمر بعد ذلك في ابتعاث عدد من أبناء الوطن للدراسة على نفقته الخاصة.

The seeds of goodness began to appear in the soul of Prince Talal – may God have mercy on him – since his childhood. He loved goodness and devoted his time and effort to helping others. When he was sixteen years old, during his visit to the city of Taif in the summer, he provided a large sum of money to build a school and continued after that to send a number of the sons of the homeland to study at his own expense.



واستمر عمل الأمير طلال الخيري برئاسته الفخرية لكل من:
 Prince Talal's charitable work continued with his honorary presidency of:

الجمعية السعودية لطب الأسرة والمجتمع في الخبر.
 التي تأسست في عام 1411هـ\1991م
 Saudi Society of Family and Community Medicine
 in Al-Khobar. Established in 1411 AH\1991



الجمعية السعودية للتربية والتأهيل "متلازمة داون"
 في الرياض التي تأسست عام 1418هـ\198
 Saudi Society for Education and Rehabilitation
 "Down Syndrome" in Riyadh, which was established
 in 1418 AH\199.



مركز خدمة المعاقين بصريا (إبصار)
 ومقره محافظة جدة (عضواً مؤسساً ورئيساً شرفياً)



Visually Impaired Service Center (Ebsar), based
 in Jeddah Governorate (founding member and
 honorary president).

أول مبعوث لليونيسف

لفتت جهود الأمير طلال الخيرية محلياً وفي تبّني بعض المبادرات الدولية أنظار المجتمع الدولي، ورأوا في هذا النشاط تميزاً نوعياً مما أسهم في اختياره كأول مبعوث أممي خاص لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسف) في عام 1400هـ / 1980م، وهي منظمة دولية تعمل في 190 بلداً وإقليماً لإنقاذ حياة الأطفال وللدفاع عن حقوقهم ولمساعدتهم على تحقيق إمكاناتهم، وأسهم طلال بن عبد العزيز - رحمه الله - خلال عمله باليونيسف فيما يقارب من 50 مشروعاً خيرياً عالمياً من بينها دعم مادي ودعم في مجال التدريب والتمكين والتنمية واستهدف فيها 4 قطاعات مختلفة الصحي، التنمية الخاصة البناء المؤسسي، التعليم).

وقدم الدعم الخدمي الخيري بأشكاله المختلفة للملايين من الأمهات والأطفال ومن السكان المحرومين والسكان والعاملين الصحيين وطلبة المدارس والمرأة العاملة ومن سكان المناطق الريفية وضحايا الفيضانات والسيول ومنكوبي الزلزال والمتضررين من الحروب وضحايا العنف ومن الأطفال حديثي الولادة والأيتام والمصابين بأمراض مزمنة، وقد شملت تلك الخدمات ما يقارب 70 دولة ومدينة في خمس قارات.

ومن أبرز تلك الخدمات التي أسهم فيها طلال هي ما ذكر في حفل ذكرى مرور 40 عاماً على تأسيس منظمة اليونيسف بأن 95% من أطفال المملكة العربية السعودية حصنوا ضد الأمراض بفضل جهود الرعاية الصحية المتقدمة التي وفرتها الدولة وكرس لها الأمير طلال بن عبدالعزيز الجهد الكبير في توفير الدعم المادي والمعنوي.

انتهت مهمة طلال في عام 1405هـ / 1984م بختام سخي ينم عن شخصيته المعطاءة، حيث أهدى لليونيسف طائرته الخاصة من طراز (DOUGLAS DCC) التي تحتفظ بها المنظمة حتى يومنا الحالي في متحفها الخاص

The first UNICEF envoy.

Prince Talal's charitable efforts locally and in adopting some international initiatives caught the attention of the international community, and they saw in this activity a qualitative distinction, which contributed to his selection as the first UN Special Envoy for the United Nations Children's Fund (UNICEF) in 1400 AH / 1980 AD, which is an international organization that works in 190 countries and regions to save the lives of children, defend their rights and help them realize their potential.

Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - contributed during his work with UNICEF to nearly 50 global charitable projects, including financial support and support in the field of training, empowerment, and development, targeting 4 different sectors (health, private development, institutional building, education), and provided charitable service support in its various forms to millions of mothers and children, deprived populations, population and health workers, school students, working women, rural residents, flood and torrent victims, earthquake victims, war victims, victims of violence, newborn children, orphans and those with chronic diseases.

These services included: Nearly 70 countries and cities in five continents. One of the most prominent services that Talal contributed to was what was mentioned at the 40th-anniversary celebration of the founding of UNICEF that 95% of the children of the Kingdom of Saudi Arabia were immunized against diseases thanks to the advanced health care efforts provided by the state and to which Prince Talal bin Abdulaziz devoted great effort in providing material and moral support. Talal's mission ended in 1405 AH / 1984 AD with a generous conclusion that reflects his giving personality, as he presented UNICEF with his private plane, a Douglas DCC, which the organization keeps to this day in its private museum.

UNESCO's First Envoy for Water.

Prince Talal's distinction in international positions continued when he was selected in December 2002 as the first UNESCO Envoy for Water. This selection was due to his great achievements in supporting water projects through the Arab Gulf Programme for Development (AGFUND), and because he is a leading global figure in the fields of culture, thought, and development.

Prince Talal's work at UNESCO was not limited to water affairs only, but included many areas of cooperation, as he implemented action plans in more than 88 countries, based on the principles of efficiency, progress, and development. His efforts over 15 years also resulted in the implementation of major projects in education and literacy, promoting social development for people with disabilities and the visually impaired, in addition to cooperation in the fields of communications and information technology and others.



أول مبعوث لشؤون المياه لليونسكو

استمر تميّز الأمير طلال في المناصب الدولية، إذ اختير في ديسمبر 2002 كأول مبعوث لشؤون المياه لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو). ويعود هذا الاختيار إلى إنجازاته الكبيرة في دعم مشاريع المياه من خلال برنامج الخليج العربي للتنمية (أجفند)، ولأنه شخصية عالمية رائدة في مجالات الثقافة والفكر والتنمية.

لم تقتصر أعمال الأمير طلال في اليونسكو على شؤون المياه فقط، بل شملت مجالات عديدة من التعاون، حيث نفذت خطط عمل في أكثر من 88 دولة، مستندةً إلى مبادئ الكفاءة والتقدم والتنمية، كما أثمرت جهوده على مدى 15 عامًا في تنفيذ مشاريع كبرى في التعليم ومحو الأمية، وتعزيز التنمية الاجتماعية للأشخاص ذوي الإعاقة وضعاف البصر، بالإضافة إلى التعاون في مجالات الاتصالات وتقنية المعلومات وغيرها.

برنامج الخليج العربي للتنمية اجفند



تأسس في عام 1400هـ / 1980م بمبادرة من الأمير طلال بن عبد العزيز رحمه الله، وبتأييد ودعم قادة المملكة ودول مجلس التعاون الخليجي، بهدف دعم مشاريع التنمية في الدول النامية، مستهدفًا جميع شرائح المجتمع دون تمييز، وإظهاراً للمشاركة الخليجية في دفع عجلة التنمية في العالم الثالث من خلال شراكة فاعلة مع المنظمات الأممية والإنمائية الدولية والإقليمية والوطنية والهيئات الحكومية، والقطاع الخاص، والمجتمع المدني.

كما قدم البرنامج معونات متنوعة في كل القارات، عبر 450 شراكة محلية ودولية، بالإضافة إلى أكثر من 140 جمعية أهلية عربية، فوصلت هذه المعونات إلى الفئات المستفيدة في 133 دولة، نفذ فيها أكثر من 1626 مشروعاً لخدمة النساء والأطفال، منها 638 مشروعاً لمنظمات الأمم المتحدة دعمت من برنامج الخليج العربي للتنمية "اجفند"، وبلغت قيمة المعونات أكثر من 345 مليون دولار أمريكي.

The Arab Gulf Program for Development (AGFUND).

It was established in 1400 AH / 1980 AD on the initiative of Prince Talal bin Abdulaziz, may God have mercy on him, and with the support of the leaders of the Kingdom and the Gulf Cooperation Council countries, to support development projects in developing countries, targeting all segments of society without discrimination, and demonstrating the Gulf participation in advancing the wheel of development in the Third World through an effective partnership with international, regional and national UN and development organizations, government agencies, the private sector, and civil society.

The program also provided various aids on all continents, through 450 local and international partnerships, in addition to more than 140 Arab civil society organizations. This aid reached the beneficiary groups in 133 countries, in which more than 1626 projects were implemented to serve women and children, including 638 projects for United Nations organizations supported by the Arab Gulf Program for Development (AGFUND), and the value of the aid amounted to more than 345 million US dollars.



تمكين المرأة

Women's Empowerment

مركز المرأة العربية للتدريب والبحوث (كوثر) الأهداف

أسس المركز عام 1413 \ 1993

Arab Women's Center for Training and Research (KAWTAR).

التعليم الذاتي - المساواة بين الجنسين

دورات تدريبية - دراسات وبحوث



- The center was established in 1993/1413.
- Self-education.
- Gender equality.
- Training courses.
- Studies and research.

برامج اجفند

المجلس العربي للطفولة والتنمية

The Arab Council for Childhood and Development.

أسس المجلس عام 1987م\1407هـ بشراكة استراتيجية مع منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف).



- نُفذ في 13 دولة.
- حصل على جائزة الملك عبد العزيز للبحوث العلمية في قضايا الطفولة والتنمية في الوطن العربي (2017)
- أصدر العديد من المؤلفات والبحوث الخاصة بشؤون الطفولة

- The Council was established in 1987 AD/1407 AH in strategic partnership with the United Nations Children's Fund (UNICEF).
- Implemented in 13 countries.
- Received the King Abdulaziz Award for Scientific Research on Childhood and Development Issues in the Arab World (2017).
- Published many books and research related to childhood affairs.



تنمية المجتمع المدني

Civil society development

الشبكة العربية للمنظمات الاهلية

Arab Network for Non-Governmental Organizations

بدأت بمبادرة عام 1409هـ \ 1989م ومن ثم أعلنت الشبكة تحت التأسيس وأشهرت رسمياً عام 1423هـ \ 2002م.

تواصل محلي وعالمي - بحوث وإصدارات

دورات تدريبية - تقارير سنوية

- It started with an initiative in 1409 AH/1989 AD and then the network was announced under establishment and officially announced in 1423 AH/2002 AD.
- Local and international communication
- Training courses
- Research and publications
- Annual reports



حلم طلال

الجامعة العربية المفتوحة

Talal's Dream - Arab Open University

حينما نمت الألام في قلب رجل كرّس حياته لخدمة الإنسانية وتطوير مجتمعاتنا العربية، كان هدفه أبعد من مجرد إنشاء مؤسسة تعليمية، لقد كان الأمير طلال بن عبد العزيز آل سعود- رحمه الله - يحلم بإتاحة التعليم للجميع، دون قيود أو حدود، بغض النظر عن الجغرافيا أو الظروف. وهكذا وُلدت الجامعة العربية المفتوحة، كصرح تعليمي يجسد رؤية ملهمة وقلب ينبض بالتطلع نحو غد أفضل

Prince Talal bin Abdulaziz Al Saud—may he rest in peace—dedicated his life to the betterment of Arab societies. His vision extended beyond merely establishing an educational institution; he dreamed of making education accessible to all, without restrictions or boundaries, regardless of geography or circumstances. Thus, the Arab Open University was born, representing an educational edifice that embodies an inspiring vision and a heart beating with aspirations for a better tomorrow.



THE UNIVERSITY OFFERS DISTINGUISHED AND INNOVATIVE ACADEMIC PROGRAMS, RELYING ON THE LATEST METHODS OF OPEN AND FLEXIBLE EDUCATION, OPENING DOORS OF HOPE AND KNOWLEDGE FOR ALL WHO SEEK A BETTER FUTURE. IT IS NOT MERELY AN INSTITUTION; IT IS THE DREAM HE TIRELESSLY PURSUED, LEAVING AN INDELIBLE MARK ON THE PRESENT AND FUTURE OF THE ARAB NATION.

حلم الأمير طلال بن عبد العزيز في توحيد العرب من خلال التعليم تجسد في رؤيته بإنشاء الجامعة العربية المفتوحة، وكان يؤمن بأن التعليم هو أساس التنمية والتقدم، ووسيلة فعالة لتوحيد الشعوب العربية وتعزيز هويتها، من خلال الجامعة

PRINCE TALAL BIN ABDULAZIZ'S DREAM OF UNITING ARABS THROUGH EDUCATION MANIFESTED IN HIS VISION FOR THE ARAB OPEN UNIVERSITY. HE BELIEVED THAT EDUCATION IS THE FOUNDATION OF DEVELOPMENT AND PROGRESS, AN EFFECTIVE MEANS TO UNIFY ARAB PEOPLES AND STRENGTHEN THEIR IDENTITY. THROUGH THE UNIVERSITY.

في عام 1996، حين أطلق الأمير طلال مبادرته الفريدة، كان يضع في اعتباره أنّ المعرفة حق للجميع، وأنّ التعلّم المستمر هو السبيل الأهم لتحقيق التنمية البشرية المستدامة واليوم، نرى حلمه وقد بات حقيقة؛ حيث تُسهم الجامعة في بناء جيلٍ متعلمٍ، واعٍ، وقادر على مواجهة تحديات العصر.

IN 1996, WHEN PRINCE TALAL LAUNCHED HIS UNIQUE INITIATIVE, HE WAS DRIVEN BY THE BELIEF THAT KNOWLEDGE IS A RIGHT FOR EVERYONE AND THAT LIFELONG LEARNING IS THE MOST VITAL MEANS FOR ACHIEVING SUSTAINABLE HUMAN DEVELOPMENT. TODAY, WE SEE HIS DREAM REALIZED, AS THE UNIVERSITY CONTRIBUTES TO BUILDING AN EDUCATED, AWARE GENERATION CAPABLE OF FACING CONTEMPORARY CHALLENGES.

تُقدّم الجامعة برامج أكاديمية متميزة ومبتكرة مُعتمدةً على أحدث وسائل التعليم المفتوح والمرن؛ لتفتح أبواب الأمل والمعرفة أمام كل من يسعى إلى مستقبل أفضل وإنها ليست مجرد مؤسسة، بل هي الحلم الذي لطالما سعى لتحقيقه، ليترك بصمته الخالدة على حاضر ومستقبل الأمة العربية

الاحصائيات Statistics

143

جنسية
Nationalities

26

اتفاقية
Agreements

60

ألف خريج وخريجة
Graduates

260

ألف طالب وطالبة
Students

حيث سعى الأمير طلال - رحمه الله - إلى تقديم فرص تعليمية متميزة ومتاحة للجميع، مما يمكّن الأفراد من تحقيق طموحاتهم والإسهام في بناء مجتمعاتهم، وكان هدفه أن تكون الجامعة منصة تجمع الطلبة من مختلف الدول العربية، لتبادل المعرفة والثقافات، وتعزيز التعاون والتواصل بينهم، مما يسهم في تحقيق الوحدة العربية المنشودة

HE SOUGHT TO PROVIDE OUTSTANDING EDUCATIONAL OPPORTUNITIES ACCESSIBLE TO ALL, EMPOWERING INDIVIDUALS TO ACHIEVE THEIR ASPIRATIONS AND CONTRIBUTE TO BUILDING THEIR COMMUNITIES. HIS GOAL WAS FOR THE UNIVERSITY TO BE A PLATFORM THAT BRINGS TOGETHER STUDENTS FROM VARIOUS ARAB COUNTRIES TO EXCHANGE KNOWLEDGE AND CULTURES, ENHANCING COOPERATION AND COMMUNICATION AMONG THEM, THUS CONTRIBUTING TO THE REALIZATION OF THE DESIRED ARAB UNITY.



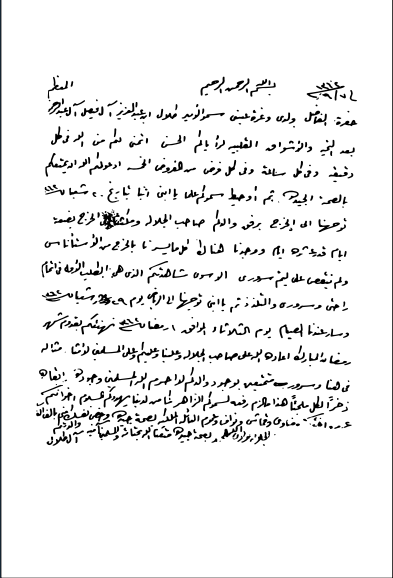
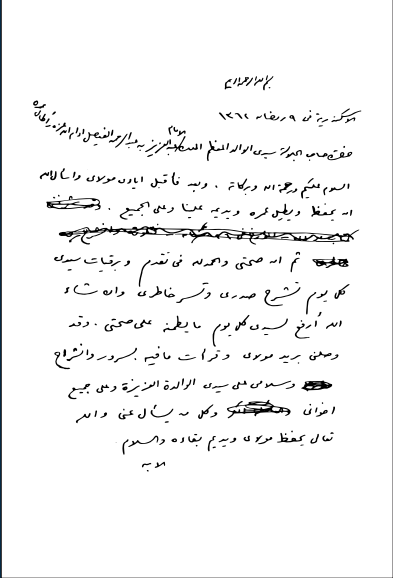
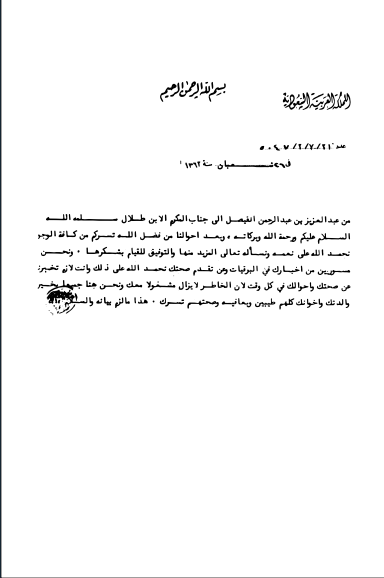
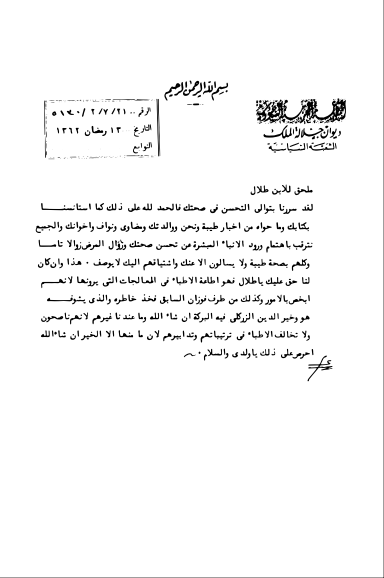
عابر القارات Crossing Continents

خلال 972 ساعة جال الأمير طلال معظم أرجاء العالم متنقلاً بين عواصمها ملتقياً برؤسائها ومفكراتها، ومطلعاً على أحوال سكانها من أجل خدمة القضايا الإنسانية والأعمال الخيرية، حيث بلغت أوجها حينما قضى 972 ساعة في الأجواء خلال ستة أشهر فقط! وخلال المدة من عام 1980م - 2002م زار سموه فيها على سبيل المثال لا الحصر الدول التالية

Throughout 972 hours, Prince Talal traveled extensively across the world, visiting various capitals and meeting with their leaders and thinkers. He aimed to understand the conditions of their inhabitants to better serve humanitarian causes and charitable work. This effort peaked when he spent 972 hours in the air within just six months! Between 1980 and 2002, His Highness visited several countries, including but not limited to the following:

رسائل من وإلى طلال

Messages From and To Talal





بسم الله الرحمن الرحيم

تحياتنا بآلله الذي لا اله الا هو الذي والى كل شيء، واعصمت برزخه
 ورب كل شيء، وتوكلنا على الهي الذي لا يموت، واسندت الشركاء
 بلادهم ولا قوة الا بآلله العلي العظيم، مسبح الله ونعم الوكيل
 مسبح الرب من العباد، مسبح الخالق من المخلوقين مسبح
 الرازق من الرزوقين، مسبح الذي هو مسبح، مسبح الذي بيده
 ملكوت كل شيء وهو يجير ولا يجار عليه، مسبح الله وكفى
 سمع الله لمن دعاه وليس وراءه منتهى، مسبح
 الله لا اله الا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم

دعاء كتبته الأميرة ريم بنت طلال بن عبدالعزيز وقدمته
 - لسمو والدها حيث كان يحمله حتى وفاته - رحمه الله

عطاء باقي

Enduring Contribution

قبل وفاته، حرص الأمير طلال بن عبد العزيز رحمه الله على تخصيص ثلث ثروته لـ "طلال الخيرية"، التي تهدف إلى تقديم الدعم في مجالات متعددة، بما في ذلك التعليم، والصحة، ومساعدة الفئات المحتاجة، وتعتبر هذه المبادرات التي تعكس رؤيته الإنسانية ودوره الريادي في العمل الخيري، وتستمر في تحقيق تأثير إيجابي على المجتمعات حتى بعد رحيله. كما أن هذا القرار يعكس التزامه العميق بالمسؤولية الاجتماعية ودعمه المستمر للمشاريع التي تعزز من التنمية البشرية وتساهم في تحسين حياة المجتمعات.

تتجسد أعماله الخيرية في مؤسسة "طلال الخيرية" والتي تهدف إلى تقديم الدعم في مجالات متعددة، بما في ذلك التعليم، والصحة، ومساعدة الفئات المحتاجة، فكافة هذه المبادرات تعكس رؤيته الإنسانية ودوره الريادي في العمل الخيري، وتستمر في تحقيق تأثير إيجابي على المجتمعات حتى بعد رحيله

Before his passing, Prince Talal bin Abdulaziz—may he rest in peace—was keen to allocate one-third of his wealth to «Talal Charity,» which aims to provide support in various fields, including education, health, and assistance to those in need. These initiatives reflect his humanitarian vision and his pioneering role in charitable work, continuing to make a positive impact on communities even after his departure. This decision underscores his deep commitment to social responsibility and his ongoing support for projects that enhance human development and contribute to improving the lives of communities. His charitable work is embodied in the «Talal Charity Foundation,» which seeks to offer support across multiple areas, including education, health, and aid for underprivileged groups. All these initiatives mirror his humanitarian vision and leadership in charitable activities, ensuring a lasting positive effect on societies even after he is gone.





جميع أعمال الأمير طلال بن عبد العزيز - رحمه الله - مستمرة حتى بعد وفاته، حيث ترك خلفه إرثًا غنيًا من المبادرات والمشاريع التي تواصل تأثيرها. كما أن برنامج الخليج العربي للتنمية (أجفند) يستمر في دعم مشاريع التنمية في الدول النامية، كما تواصل "طلال الخيرية" وأوقاف طلال تقديم الدعم للفئات المحتاجة وتعزيز التعليم والرعاية الصحية، وتظل الجامعة العربية المفتوحة منارة تعليمية تساهم في تمكين الشباب العربي للحصول على التعليم العالي

جميع هذه المؤسسات تجسد رؤيته الإنسانية والتزامه بالتنمية المستدامة، مما يضمن استمرار تأثيره الإيجابي على المجتمعات حتى بعد رحيله

All of Prince Talal bin Abdulaziz's endeavors continue beyond his death, as he left behind a rich legacy of initiatives and projects that maintain their impact. The Arab Gulf Programme for Development (AGFUND) continues to support development projects in developing countries, while «Talal Charity» and Talal Endowments persist in providing assistance to those in need and promoting education and healthcare. The Arab Open University remains an educational beacon that empowers Arab youth to access higher education.

All of these institutions embody his humanitarian vision and commitment to sustainable development, ensuring that his positive impact on communities endures long after his passing.

طلال الخيرية
TALAL FOUNDATION
الاستثمار في الإنسان

ARAB GULF PROGRAMME FOR DEVELOPMENT FUND
برنامج الخليج العربي للتنمية - أجفند
AGFUND

AOU
الجامعة العربية المفتوحة
Arab Open University

Conclusion

We conclude this booklet with feelings of deep gratitude and appreciation, recognizing that no matter how beautiful the words may be, they remain insufficient to express the profound humanitarian role embodied by His Highness Prince Talal bin Abdulaziz—may he rest in peace. His life was too deep to be confined within a limited framework, and his impact on our hearts is greater than words alone can describe.

This shared journey has taken us into the depths of an inspiring experience, allowing us to see Prince Talal from a perspective that transcends material achievements, reaching into his humanitarian role that permeated every aspect of his life.

Prince Talal was not just a leader or a figure of accomplishments; he was a symbol of noble humanitarian efforts, leaving a lasting impact on everyone he interacted with, carrying within his journey a spirit of giving and humanity. With each page of this booklet, our sense of belonging and pride has been strengthened, and this experience has made us realize that we are part of a journey rich in initiatives and noble values.

Working on this booklet has added great value to us, as we sincerely sought to present the essence of Prince Talal’s character as we perceived it and to share his unique story with the world, making this work a source of inspiration for all who read it.

الخاتمة

نختتم هذا الكتيب بمشاعر يملؤها الامتنان والشكر، حيث نجد أن الكلمات مهما بلغت من الجمال تظل عاجزة عن التعبير عن الدور الإنساني العميق الذي جسده سمو الأمير طلال بن عبدالعزيز - رحمه الله، فقد كانت حياته أعمق من أن تُختزل في إطار محدد، وأثره في قلوبنا أعظم من أن تصفه الكلمات وحدها

لقد أخذتنا هذه الرحلة المشتركة في أعماق تجربة ملهمة، جعلتنا نرى الأمير طلال من منظور يتجاوز الإنجازات العادية ليصل إلى دوره الإنساني الذي امتد إلى كل جانب من جوانب حياته. لم يكن الأمير طلال مجرد قائد أو صاحب إنجازات، بل كان رمزًا لدور إنساني نبيل، ترك أثرًا مستدامًا في كل من تعامل معه، وحمل في طيات مسيرته روح العطاء والإنسانية

مع كل صفحة من هذا الكتيب، تعزز فينا شعور الانتماء والفخر، وجعلتنا هذه التجربة ندرك أننا جزء من مسيرة غنية بالمبادرات والقيم النبيلة

لقد أضاف العمل في هذا الكتيب قيمة كبيرة لنا، حيث سعينا بكل إخلاص إلى تقديم جوهر شخصية الأمير طلال كما رأيناه، ومشاركة سيرته الفريدة مع العالم، ليكون هذا العمل مصدر إلهام لكل من يطلع عليه

شكر خاص Special Thanks



تاريخ تقرأه الأجيال

المراجع References

مؤسسة طلال الخيرية. (24/10/2024). "سيرة صاحب السمو الملكي".
تم الاسترجاع من [HTTPS://TALALFOUNDATION.SA](https://talalfoundation.sa) /سيرة-صاحب-
السمو-الملكي-الأمير-طلال/.

TALAL CHARITY FOUNDATION. (OCTOBER 24, 2024).
"BIOGRAPHY OF HIS ROYAL HIGHNESS". RETRIEVED FROM
[HTTPS://TALALFOUNDATION.SA](https://talalfoundation.sa) /سيرة-صاحب-السمو-الملكي-
الأمير-طلال/.

برنامج الخليج العربي للتنمية (أجفند). (22/10/2024). "محاور أجفند". تم
الاسترجاع من [HTTPS://AGFUND.ORG/AR](https://agfund.org/ar).

ARAB GULF PROGRAMME FOR DEVELOPMENT (AGFUND).
(OCTOBER 22, 2024). "AGFUND THEMES". RETRIEVED FROM
[HTTPS://AGFUND.ORG/AR](https://agfund.org/ar).

فكرة:

أ.د. علي بن محمد الشهراني

إشراف:

د. هند النحيط

فريق العمل:

صباح عسيرري

رياض الشهراني

محمد الدريهم

رشا الحربي

سجى البرغش

نورة الحنتوشي

ريناد الزهراني

غيداء العتيبي



French



German



Urdu



Chinese